

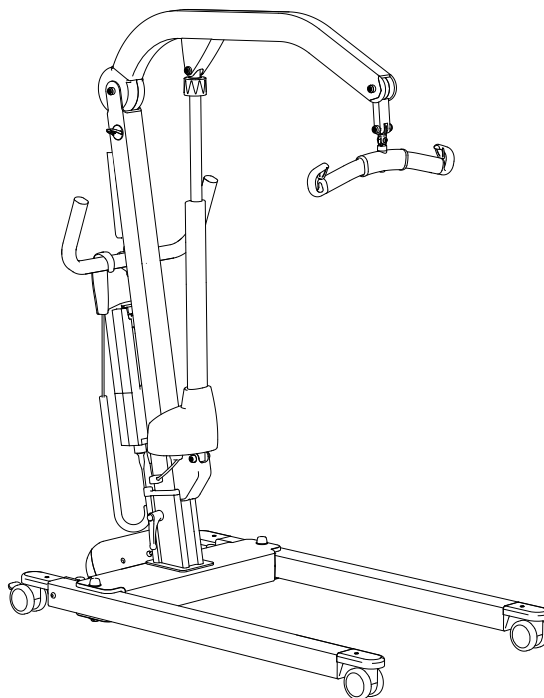
# Viking M

## lève-personnes mobile

### Notice d'utilisation



Lève-personnes mobile **Viking M** Art. n° 2040045A



## Description du produit

Le lève-personnes mobile **Viking M** est à usage général et destiné à être utilisé pour les soins de santé, les soins en réanimation, la rééducation et les soins à domicile.

Le lève-personnes mobile **Viking M** est un excellent dispositif pour les transferts quotidiens des adultes et des enfants, par exemple, depuis et vers un fauteuil roulant, un lit, les toilettes et le sol.

Le levage à l'horizontale peut également être effectué en combinaison avec l'accessoire Liko OctoStretch.

Équipé des accoudoirs **Viking** en accessoire, le lève-personnes mobile **Viking M** est parfait pour l'entraînement à la marche.

Le boîtier de contrôle et la télécommande comportent une série de fonctionnalités qui répondent aux critères recherchés pour un lève-personnes sûr et confortable. Les données sont recueillies dans le boîtier de contrôle (compteur d'opérations et compteur de cycles intelligent) et sont visibles sur l'écran d'information.

Le réglage individuel des harnais et des autres accessoires de levage Liko est primordial pour des performances optimales et la sécurité lors de l'utilisation du lève-personnes.

*Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée « le patient » et celle qui l'aide, « le soignant ».*

#### IMPORTANT !

Lever et transférer un patient comportent toujours un certain risque. Veuillez lire la notice d'utilisation du lève-personnes ainsi que des accessoires de levage avant utilisation. Il est important de bien comprendre l'intégralité de la notice d'utilisation. Cet équipement ne doit être utilisé que par un soignant formé à cet effet. Pour être dûment formé, un soignant doit lire et comprendre la notice d'utilisation. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personnes utilisé. Faites preuve de précautions et d'attention lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez savoir si le patient est en mesure de supporter la procédure de levage. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur.

## Table des matières

Informations de sécurité .....	3
Usage prévu.....	3
Description des symboles.....	4
Définitions .....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Dimensions.....	7
Tableau de CEM.....	8
Assemblage et installation.....	12
Fonctionnement .....	14
Recharge de la batterie.....	17
Charge maximale .....	19
Accessoires de levage recommandés .....	19
Composants en option à utiliser avec le lève-personnes .....	20
En cas de problèmes.....	22
Instructions de recyclage.....	23
Nettoyage et désinfection .....	24
Inspection et entretien.....	27

# Consignes de sécurité

## Usage prévu

Le lève-personnes mobile **Viking M** est conçu pour être utilisé dans les environnements suivants : soins de santé, réanimation, rééducation et soins à domicile. Le lève-personnes mobile **Viking M** peut être utilisé dans la plupart des transferts courants, par exemple :

- Transfert entre le lit et le fauteuil roulant.
- Transfert vers et depuis les toilettes et la baignoire.
- Levage depuis et vers le sol.
- Un lève-personnes mobile **Viking** équipé d'accoudoirs peut également être utilisé pour l'entraînement à la marche des patients.

## Utilisateurs prévus

Cet équipement ne doit être utilisé que par des soignants formés à cet effet. Les utilisateurs prévus de ce produit sont des professionnels de santé et des opérateurs profanes (soignants) qui ont été formés à l'utilisation du produit. Les utilisateurs prévus ont la force physique et les compétences cognitives pour utiliser et contrôler le produit. Un opérateur profane est une personne sans formation médicale. Dans l'environnement domestique, l'opérateur profane peut être un membre désigné de la famille. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par le patient seul. Le levage et le transfert d'un patient doivent toujours être effectués avec l'aide d'au moins un soignant. Ce produit sert à effectuer le levage, mais n'est pas en contact avec le patient. Par conséquent, nous n'abordons pas dans ce manuel les différentes conditions du patient. Contactez votre représentant Hillrom pour obtenir de l'aide et des conseils.

**⚠ Certains environnements et conditions peuvent limiter l'utilisation correcte des lève-personnes mobiles, notamment :**  
Seuils, surfaces de sol non planes, obstacles divers et tapis très épais. Ces environnements et conditions peuvent empêcher les roues du lève-personnes mobile de rouler comme prévu, provoquer un déséquilibre du lève-personnes mobile et induire un effort accru du soignant. Si vous n'êtes pas sûr que votre environnement de soins réponde aux exigences d'utilisation correcte du lève-personnes mobile, veuillez contacter votre représentant Hillrom pour obtenir des conseils et une assistance supplémentaires.

- ⚠ Il y a un risque de basculement et de détérioration du matériel en cas de levage déséquilibré !**
- ⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance pendant un levage !**
- ⚠ Ne levez pas le bras de levage manuellement !**
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité du lève-personnes !**
- ⚠ Ne stockez pas le lève-personnes ou la batterie dans un endroit où ils seront exposés à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur, comme un radiateur, une cheminée ou une cuisinière/un four !**
- ⚠ Assurez-vous que le patient et le soignant sont éloignés des points de pincement ou des pièces mobiles pendant le levage. Dans le cas contraire, ils risqueraient de se blesser.**
- ⚠ Examinez les patients pour déceler tout risque de piégeage et surveillez-les de manière appropriée. Assurez-vous que la tête et les membres du patient ne se trouvent ni dans ni entre les boucles du harnais pendant le levage. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.**
- ⚠ Avant utilisation, vérifiez que :**
  - le lève-personnes est assemblé conformément aux instructions d'assemblage,
  - les accessoires de levage sont correctement fixés au lève-personnes,
  - la batterie a été chargée pendant au moins 6 heures,
  - les notices d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage ont été lues,
  - le personnel qui utilise le lève-personnes est informé de la façon dont il fonctionne et se manœuvre.
- ⚠ Avant le levage, vérifiez toujours que :**
  - les accessoires de levage ne sont pas endommagés,
  - l'accessoire de levage est correctement fixé au lève-personnes,
  - l'accessoire de levage est suspendu verticalement et peut être manœuvré librement,
  - l'accessoire de levage est approprié en termes de type, taille, matériau et modèle, et adapté aux besoins du patient,
  - l'accessoire de levage est appliqué et sécurisé correctement sur le patient afin d'éviter tout risque de blessures,
  - les protections anti-décrochage de l'étrier sont intactes ; les protections anti-décrochage manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées par des protections neuves,
  - les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.
- ⚠ Une fixation incorrecte du harnais à l'étrier peut entraîner des blessures graves pour le patient.**



Le lève-personnes mobile **Viking M** a été testé par un institut de test accrédité.




- ⚠ **Aucune modification de ce produit n'est autorisée.**
- ⚠ **L'utilisation du produit à proximité d'autres équipements doit être évitée, car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vérifiez que cet équipement ainsi que les autres équipements fonctionnent normalement.**
- ⚠ **Les perturbations électromagnétiques peuvent affecter les performances de levage du produit. Toute modification utilisant d'autres pièces que les pièces de rechange d'origine (câbles, etc.) peut affecter la compatibilité électromagnétique du produit. Une attention particulière doit être observée lors de l'utilisation de fortes sources de perturbation électromagnétique comme la diathermie ou autres équivalents. Par exemple, les câbles de diathermie ne doivent pas se trouver sur ou à proximité du lève-personnes.**
- ⚠ **L'équipement n'a pas été testé pour une utilisation en imagerie par résonance magnétique (IRM). Transférez le patient sur une surface compatible pour effectuer une IRM et retirez le lève-personnes de la salle d'IRM.**

En cas de questions, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

Le produit ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables peuvent se produire, tels que dans des locaux de stockage ou d'utilisation de marchandises inflammables.

Cette notification de précaution se trouve sur la batterie :



**ATTENTION ! NE DOIT PAS ÊTRE OUVERT PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ**  
 NE PAS METTRE EN COURT-CIRCUIT  
 UTILISER EXCLUSIVEMENT LE CHARGEUR SPÉCIFIÉ  
 RISQUE D'EXPLOSION SI JETÉ AU FEU









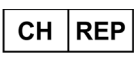



Cette notification de précaution se trouve sur le boîtier de contrôle :



**ATTENTION ! NE DOIT PAS ÊTRE OUVERT PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ**

## Description des symboles

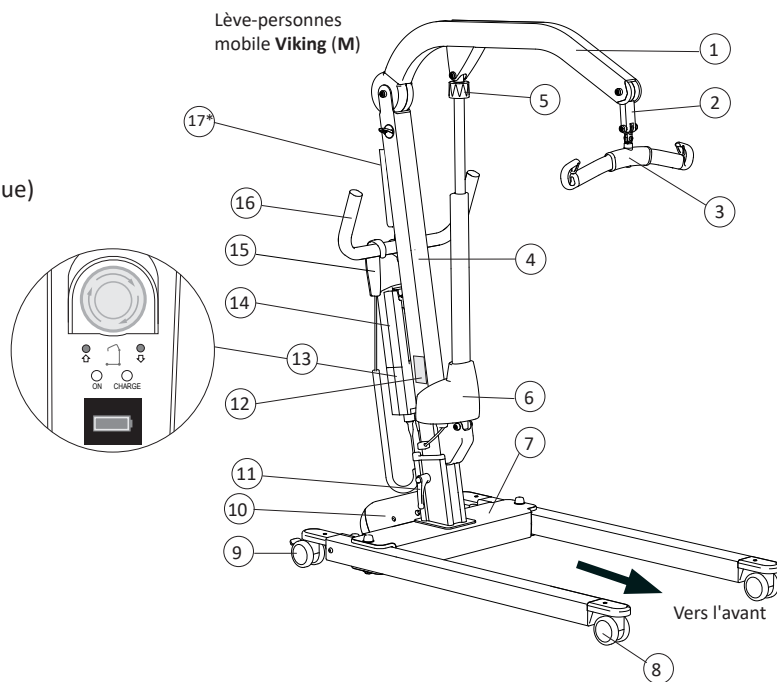
Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbole	Description	Symbole	Description
	L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.		
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).		
	Parties amovibles (destinées à être détachées sans outils) du lève-personnes d'une masse supérieure à 10 kg (22 lbs).		
	Masse (poids du lève-personnes lorsqu'il est prêt à l'emploi).		
	<b>Avertissement</b> ; cette situation exige un soin supplémentaire et une attention particulière. Ce symbole est un triangle jaune avec une bordure noire et un point d'exclamation noir au centre.		
	Ne déplacez jamais le lève-personnes en tirant sur l'actionneur. Ce symbole représente une main saisissant l'actionneur, avec un cercle rouge et une barre oblique sur la main et l'actionneur.		
	Lisez la notice d'utilisation avant utilisation. Ce symbole est un cercle bleu avec une image blanche d'une personne lisant un livre.		
	Marquage CE. Ce produit est un dispositif médical de classe I conforme aux dispositifs médicaux approuvés par l'Union européenne.		
	Représentant autorisé en Suisse		
IP24	L'indice de protection IP indique le degré de protection d'un appareil contre les objets solides et les liquides. L'indice IP24 indique que l'appareil est protégé contre les objets solides jusqu'à 12,5 mm de diamètre et contre les éclaboussures d'eau provenant de n'importe quelle direction.		
	Batterie.		
	Fabricant.		Date de fabrication.

Symbole	Description	Symbole	Description
	Attention ! Consultez la notice d'utilisation.		Consultez la notice d'utilisation pour plus d'informations.
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. Ne jetez pas avec les déchets municipaux non triés.		
	Tous les équipements électriques et électroniques de ce produit doivent être recyclés séparément. Ne jetez pas avec les déchets municipaux non triés. Indique que ce produit a été commercialisé après 2005.		
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. Ne jetez pas avec les déchets municipaux non triés. Piles contenant du plomb.		
	Recyclable.		
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis.		
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années). Ce symbole est orange et représente deux flèches entourant le chiffre 10.		
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé. Ce symbole est vert et représente deux flèches entourant la lettre e en minuscule stylisée.		
	Vérification des essais de compatibilité électromagnétique.		
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines.		
	Rayonnement électromagnétique non ionisant.		
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.		
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes. (01) Code article international. (11) Date de production. (21) Numéro de série.		
	Limite d'empilement.		
	Vers le haut.		Fragile, manipuler avec précaution.
	Garder au sec.		Limite de température.
	Limite d'humidité.		Limite de pression atmosphérique.
	Symbole de sécurité/CEM australien.		Marque PSE (Japon).
	Identifiant de produit.		Numéro de série.
	Dispositif médical.		Identification unique du dispositif.

## Définitions

1. Bras de levage
2. Flexlink
3. Étrier avec protections anti-décrochage
4. Pied central
5. Dispositif d'abaissement d'urgence (mécanique)
6. Moteur de levage (actionneur)
7. Piètement
8. Roues avant
9. Roues arrière avec freins
10. Moteur d'écartement du piètement
11. Poignées de verrouillage
12. Autocollant du produit
13. Boîtier de contrôle avec :  
Arrêt d'urgence  
Abaissement d'urgence électrique  
Levage d'urgence électrique  
Témoins du chargeur de batterie  
Écran d'information
14. Batterie
15. Télécommande
16. Poignées de manœuvre
17. \*Composant en option : support pour notice d'utilisation



## Caractéristiques techniques

<b>Charge maximale :</b>	205 kg (450 lbs)	<b>Vitesse de levage (à vide) :</b>	23 mm/seconde (0,9 po/seconde)
<b>Matériau :</b>	Aluminium	<b>Niveau de pression sonore :</b>	- Charge max. : 51,1 dBA - À vide : 47,1 dBA
<b>Poids :</b>	Lève-personnes <b>Viking M</b> (sans étrier, batterie, câble de recharge) 33,7 kg (74,3 lbs)  Universal SlingBar 450 : 0,9 kg (2 lbs) Batterie de type gel d'accumulateur au plomb : 2,8 kg (6,2 lbs) Batterie Li-ion : 1,5 kg (3,3 lbs) Câble de recharge : 0,2 kg (0,4 lbs)	<b>Niveau de puissance sonore :</b>	- Charge max. : 51,9 dB - À vide : 47,9 dB
<b>Poids de la partie la plus lourde :</b>	Partie amovible la plus lourde (piéd central avec bras de levage, moteur de levage y compris câble, étrier et boîtier de contrôle avec télécommande) : 14,9 kg (32,8 lbs).	<b>Classe de protection :</b>	IP 24
<b>Masse (poids du lève-personnes lorsqu'il est prêt à l'emploi)</b>	Lève-personnes <b>Viking M</b> avec batterie de type gel d'accumulateur au plomb, Universal SlingBar 450 et câble de recharge. Total : 37,5 kg (82,7 lbs).  Lève-personnes <b>Viking M</b> avec batterie Li-ion, Universal SlingBar 450 et câble de recharge. Total : 36,2 kg (79,8 lbs).	<b>Forces de fonctionnement des commandes :</b>	Télécommande : 5 N
<b>Masse minimale de l'utilisateur :</b>	Pas de limite minimale.	<b>Données électriques :</b>	24 V
<b>Masse maximale de l'utilisateur :</b>	Charge maximale identique au poids maximal du patient (hors élément de soutien corporel).	<b>Fonctionnement par intermittence :</b>	Le moteur de levage est conçu pour fonctionner pendant seulement 10 % d'une période donnée. Ne l'utilisez pas pendant plus de 2 minutes en continu.
<b>Roues :</b>	Avant : roues jumelles 75 mm (3 po). Arrière : roues jumelles 75 mm (3 po) avec frein.	<b>Batteries :</b>	<i>Batterie de type gel d'accumulateur au plomb, régulée par soupape</i> , 24 V, 2,9 Ah Art. n° 2006106. <i>Li-ion, phosphate de fer et de lithium (LiFePO<sub>4</sub>)</i> 25,6 V 3,3 Ah Art. n° 2006110.
<b>Diamètre de rotation :</b>	1 380 mm (54,3 po)	<b>Chargeur de batterie :</b>	Chargeur interne, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max. 400 mA.
<b>Dispositif d'abaissement d'urgence :</b>	Mécanique et électrique	<b>Moteur de levage :</b>	Moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique. 24 V, 9,5 A.
<b>Intervalle de levage :</b>	1 335 mm (52,6 po)	<b>Moteur d'écartement du piètement :</b>	Moteur magnétique permanent. 24 V, 6 A.
		<b>Environnement fonctionnel périphérique :</b>	Température : +10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F), humidité relative : 20 % à 80 % à 30 °C sans condensation, pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa, altitude : max. 3 000 m.

Les poids et dimensions sont approximatifs et sujets à modification.



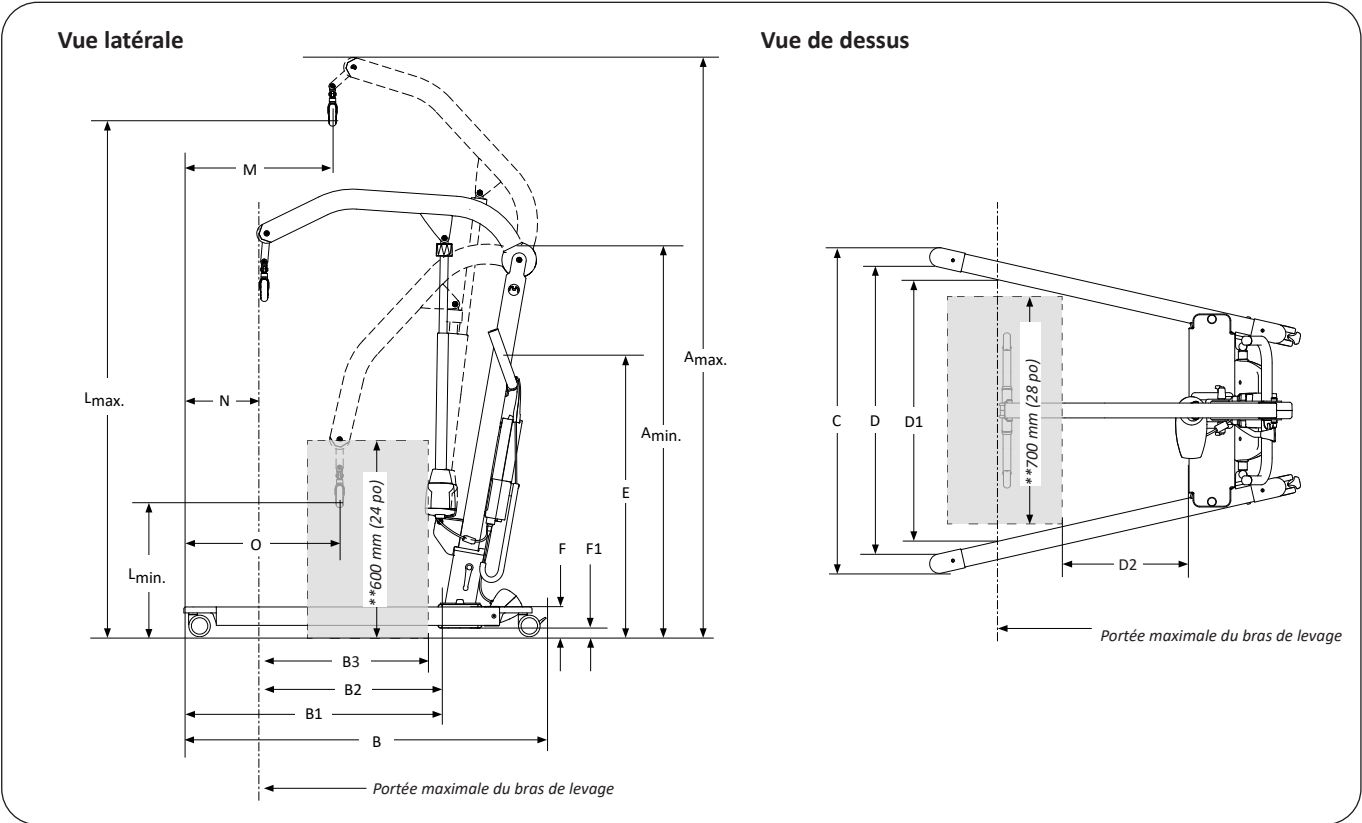
L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.



Dispositif de classe II.

Conforme à la norme ISO 10535 et à la norme ANSI/AAMI. ES60601-1 et certifié conforme à la norme CSA. Z10535.1 et à la norme C22.2 N° 60601-1.

# Dimensions



Lève-personnes mobile VIKING M

	A <sub>max.</sub>	A <sub>min.</sub>	B	B1	B2	B3*	C		D		D1	D2*	E	F	F1	L <sub>max.</sub>	L <sub>min.</sub>	M	N	O
							max.	min.	max.	min.										
mm	2 035	1 390	1 275	900	615	565	1 095	680	975	555	865	240	985	105	30	1 795	460	490	260	525
po	80,1	54,7	50,2	35,4	24,2	22,2	43,1	26,8	38,4	21,9	34,1	9,4	38,8	4,1	1,2	70,7	18,1	19,3	10,2	20,7

Remarque : les dimensions reposent sur le lève-personnes équipé d'un étrier standard. Avant de changer d'accessoires de levage, assurez-vous que le lève-personnes atteigne toujours la hauteur de levage souhaitée.

\* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535.

## Tableau de CEM

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de causer la moindre interférence avec des équipements électroniques voisins.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le produit peut être utilisé dans tous les bâtiments y compris les bâtiments résidentiels et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique public à basse tension.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	



## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique


Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement. Le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique- conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact +/- 8 kV Air +/- 2, 4, 8, 15 kV	Contact +/- 8 kV Air +/- 2, 4, 8, 15 kV	Contact +/- 8 kV Air +/- 2, 4, 8, 15 kV Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/en sèves CEI 61000-4-4	+/- 2 kV pour les lignes d'alimentation +/- 1 kV pour les lignes entrée/sortie	+/- 2 kV pour les lignes d'alimentation +/- 1kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	+/- 0,5 et 1 kV en mode différentiel +/- 2 kV en mode commun	+/- 0,5 et 1 kV en mode différentiel Non disponible pour le mode commun	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % $U_T$ pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés  0 % $U_T$ pendant 1 cycle, à 0 degré  70 % $U_T$ pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré  0 % $U_T$ pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	0 % $U_T$ pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés  0 % $U_T$ pendant 1 cycle, à 0 degré  70 % $U_T$ pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré  0 % $U_T$ pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du produit requiert un fonctionnement continu pendant les coupures de l'alimentation électrique, il est recommandé de l'alimenter à partir d'une alimentation sans interruption ou d'une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent présenter les niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Champs magnétiques de proximité CEI 61000-4-39	8 A/m avec modulation CW à 30 kHz  65 A/m avec modulation d'impulsions 2,1 kHz à 134,2 kHz  7,5 A/m avec modulation d'impulsions 50 kHz à 13,56 MHz	8 A/m avec modulation CW à 30 kHz  65 A/m avec modulation d'impulsions 2,1 kHz à 134,2 kHz  7,5 A/m avec modulation d'impulsions 50 kHz à 13,56 MHz	Les champs magnétiques de proximité doivent présenter les niveaux caractéristiques des environnements commerciaux ou hospitaliers courants.

**REMARQUE :**  $U_T$  désigne la tension alternative du réseau électrique avant l'application du niveau d'essai.

## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement. Le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF par conduction CEI 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz avec niveau de test accru à 6 V dans les bandes ISM et radio amateur entre 0,15 MHz et 80 MHz.	6 V 0,15 MHz – 80 MHz, y compris les bandes ISM et radio amateur.	Les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être placés à une distance de sécurité du produit et de ses câbles inférieure à celle calculée grâce à l'équation s'appliquant à la fréquence du transmetteur.  <b>Distance de sécurité recommandée</b> $d = (0.58)\sqrt{P}$  $d = (1.17)\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz  $d = (2.33)\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	où $P$ représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et où $d$ représente la distance de sécurité recommandée en mètres (m).  Les forces de champs provenant des transmetteurs RF fixes, déterminées par une mesure électromagnétique du site, <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup>  Des interférences sont possibles à proximité d'équipements portant le symbole suivant.  

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, c'est la plage de fréquences supérieure qui s'applique.

REMARQUE 2 Ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> Les forces de champs provenant des transmetteurs fixes, tels que les stations de base pour le matériel radiotéléphonique (mobiles/sans fil), les installations radiomobiles, les radios amateurs, les émissions radiophoniques AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fixes, une mesure électromagnétique du site doit être effectuée. Si l'intensité du champ de l'emplacement où le produit est utilisé s'avère supérieure au niveau de conformité RF mentionné ci-dessus, il convient d'examiner le produit pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut être nécessaire de procéder à des ajustements supplémentaires, notamment en réorientant ou en déplaçant le produit.

<sup>b</sup> Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 10 V/m.

## Distances de sécurité recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et les produits énumérés ci-dessus

**⚠ Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de n'importe quelle partie du produit, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet appareil.**

Le produit est compatible avec les environnements électromagnétiques dans lesquels les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (transmetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie nominale maximale du transmetteur (W)	Distance de sécurité en fonction de la fréquence du transmetteur (m)		
	150 kHz à 80 MHz $d = (0.58)\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = (1.17)\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = (2.33)\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,12	0,23
0,1	0,18	0,37	0,74
1	0,58	1,17	2,33
10	1,84	3,69	7,38
100	5,83	11,67	23,33

Pour les transmetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

**Remarque 1 :** à 80 MHz et 800 MHz, la distance de sécurité pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2 :** ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

**Pour le niveau de test d'immunité aux RF rayonnées :**

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Où P est la puissance maximale en W, d est la distance de séparation minimale en m et E le niveau de test d'immunité en V/m. Le facteur de 6 est un compromis pour une gamme de facteurs d'antenne, afin de simplifier le test.

## Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le produit est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur de ce produit de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

**« Performances essentielles selon le fabricant : le produit ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »**

Fréquence de test (MHz)	Fréquence <sup>a)</sup> (MHz)	Entretien <sup>a)</sup>	Modulation <sup>b)</sup>	Niveau de TEST D'IMMUNITÉ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> déviations +/- 5 kHz sinus 1 kHz	28
710	704 - 787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 217 Hz	9
745				
780				



810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 18 Hz	28
870				
930				
1 720	1 700 - 1 990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Bande LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 217 Hz	28
1 845				
1 970				
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 Bande LTE 7	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 217 Hz	28
5 240	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsions <sup>b)</sup> 217 Hz	9
5 500				
5 785				

REMARQUE : si nécessaire pour atteindre LE NIVEAU DE TEST D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne émettrice et l'ÉQUIPEMENT ME ou le SYSTÈME ME peut être réduite à 1 m. La distance de test de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

a) Pour certains services, seules les fréquences de liaison montante sont incluses.

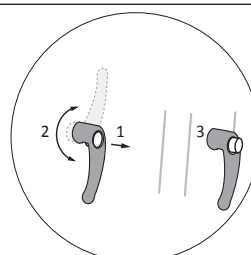
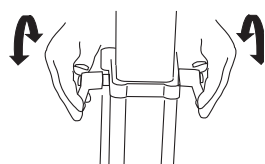
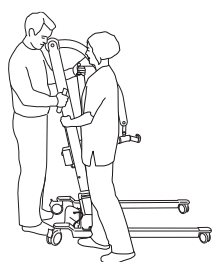
b) L'onde porteuse doit être modulée à l'aide d'un signal à onde carrée d'un cycle d'utilisation de 50 %.

c) En tant qu'alternative à la modulation FM, l'onde porteuse peut être modulée par impulsions au moyen d'un signal à onde carrée d'un cycle d'utilisation de 50 % à 18 Hz. Bien qu'elle ne représente pas une modulation réelle, elle serait la pire des cas.

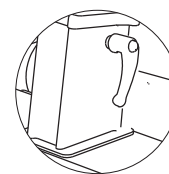
## Assemblage et installation

**Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :**

- Pied central avec bras de levage, moteur de levage y compris câble, étrier et boîtier de contrôle avec télécommande.
- Piètement avec moteur d'écartement du piètement, câble compris.
- Poignées de verrouillage, paire.
- Batterie.
- Notice d'utilisation, câble de chargeur, câble de connexion du chargeur.



Tirer-pivoter



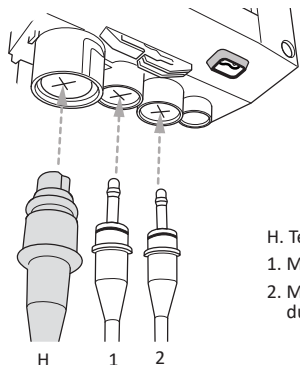
1. Bloquez les deux roues arrière. Placez le pied central dans l'embase du piètement. REMARQUE : un levage à 2 personnes est recommandé pour installer le pied central dans le piètement.

2. Installez le boulon de la poignée de verrouillage par le biais des orifices dans le piètement et le pied central. Faites pivoter l'écrou de la poignée de verrouillage vers le boulon. Pour relâcher la poignée du boulon ou de l'écrou, tirez dessus.

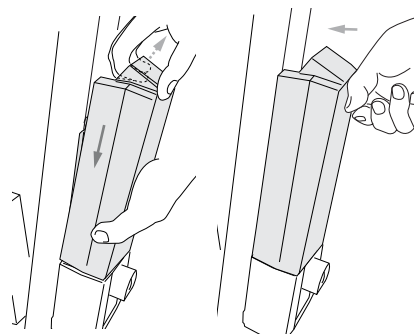
Il sera peut-être nécessaire de relâcher la poignée et de la repositionner avant de la resserrer. La texture de l'écrou et du boulon permet de les faire pivoter avec la poignée relâchée.

3. Après avoir resserré la poignée de verrouillage, tirez dessus et faites-la pivoter, face vers le bas, comme dans l'illustration.





H. Télécommande  
1. Moteur de levage  
2. Moteur d'écartement  
du piètement.

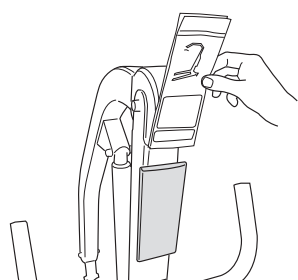


3. Branchez les câbles de la façon suivante (voir l'illustration) :

- câble du moteur de levage (1)
- câble du moteur d'écartement du piètement (2)
- câble de la télécommande (H).

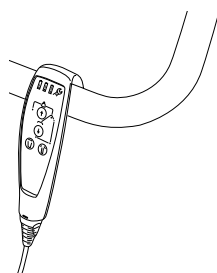
Assurez-vous que les fiches sont bien en place.

4. Connectez la batterie et fixez-la au support du boîtier de contrôle. Un déclic se fait entendre lorsque la batterie est correctement installée.

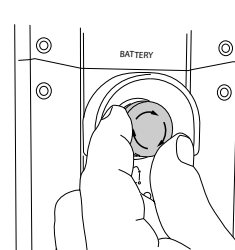


5. **Accessoires en option :**

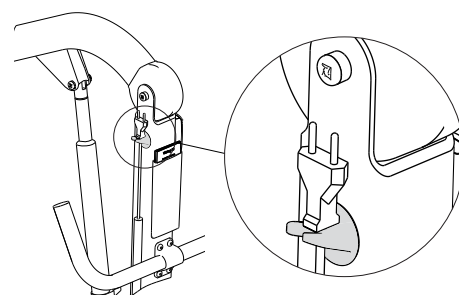
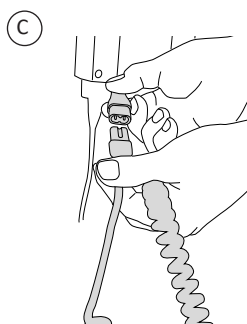
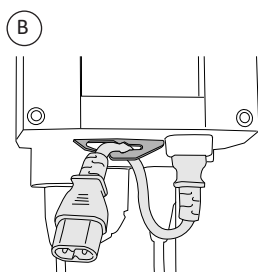
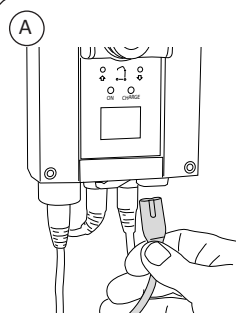
- Notice d'utilisation
- Support pour notice d'utilisation.



6. Accrochez la télécommande à la poignée.



7. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en tournant le bouton dans le sens horaire.



8. A) Branchez la rallonge du câble de recharge sur le boîtier de contrôle.

B) Insérez la rallonge dans le support anti-tension situé sous le boîtier de contrôle.

C) Branchez le câble de recharge sur la rallonge.

9. Placez le câble de recharge sur le crochet prévu à cet effet sur le pied central une fois la charge terminée.

**REMARQUE !** Chargez systématiquement la batterie avant la première utilisation du lève-personnes.

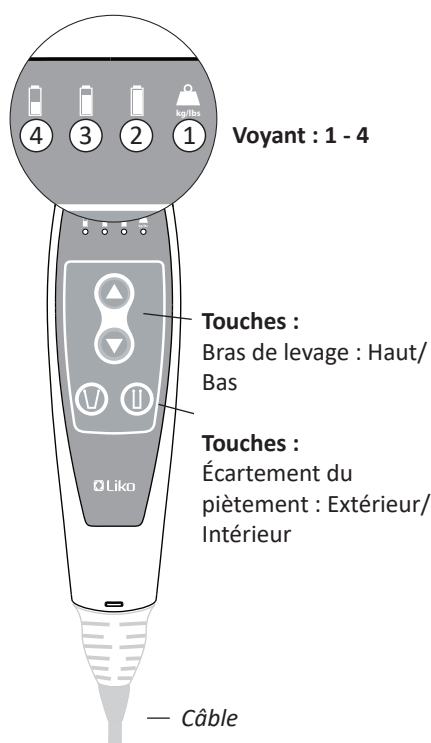
Voir « Recharge de la batterie », page 17.

**Après le montage et la charge, vérifiez que :**

- La batterie a été complètement chargée (environ 6 heures).
- Le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la télécommande.
- L'intervalle d'entretien est activé. Appuyez sur les touches suivantes tout en les maintenant enfoncées sur la télécommande : Haut (▲) / Bas (▼), jusqu'à ce qu'un signal sonore (bip unique) retentisse = intervalle d'entretien activé.  
(Sinon, utilisez simultanément les touches pour un relèvement ou un abaissement d'urgence sur le boîtier de contrôle)
- L'écartement du piètement correspond aux touches de la télécommande.
- L'abaissement d'urgence fonctionne correctement (mécanique et électrique).
- Les freins des roues arrière fonctionnent.

**REMARQUE !** En charge maximale, la hauteur de levage peut être affectée lorsque l'actionneur est en rodage (jusqu'à 10 levages).

# Fonctionnement



## Fonctionnement et témoins de la télécommande

Faites fonctionner le lève-personnes à l'aide des touches sur la télécommande. Pour la verticalisation et l'abaissement : les flèches directionnelles montrent la direction du mouvement (haut/bas).

Le déplacement du bras de levage et l'écartement du piètement s'arrêtent dès que vous relâchez la touche.

### Voyant : 1 - 4

- 1 - Le témoin de surcharge (kg/lbs) clignote en jaune ; la charge imposée au lève-personnes est trop importante.
- 2 - Témoin vert, puissance de la batterie (100-50 %).  
- *Reste allumé en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur (CA).*
- 3 - Témoin jaune, puissance de la batterie (50-25 %) : la batterie doit être chargée.
- 4 - Témoin jaune, puissance de la batterie (moins de 25 %) : la batterie doit être chargée. Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.  
Remarque ! Si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personnes.
- 4 - Le témoin clignote en jaune et un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. Chargez immédiatement le lève-personnes ! La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.

**Remarque !** Consultez « Recharge de la batterie », page 17 pour plus d'informations.

## Fonctionnement et informations du boîtier de contrôle

1. Bouton d'arrêt d'urgence  
- Activation : appuyez sur le bouton rouge.  
- Réinitialisation : tournez le bouton rouge dans le sens horaire.
2. HAUT (flèche), levage d'urgence électrique.
3. BAS (flèche), abaissement d'urgence électrique.

Le fonctionnement des touches 2 et 3 implique d'enfoncer un objet fin dans le repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche). Le mouvement de l'actionneur est interrompu dès que vous relâchez le bouton.

4. « ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.\*

5. « CHARGE » - s'allume en jaune constamment pendant la recharge.

6. Informations apparaissant sur l'écran :

Puissance de la batterie (100 - 50 %) : OK !

Puissance de la batterie (50 - 25 %) : la batterie doit être chargée.

Puissance de la batterie (moins de 25 %) : la batterie doit être chargée.

Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.

Remarque ! Si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personnes.

Chargez immédiatement le lève-personnes ! Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.

Le lève-personnes est branché sur le secteur.

Surcharge ! La charge imposée au lève-personnes est trop importante.

Avertissement de court-circuit !  
Vérifiez les câbles et les branchements.  
L'avertissement apparaît jusqu'à la réparation.

Entretien nécessaire ; contactez Hillrom.

6. Écran d'information :

Appuyez brièvement sur le bouton fléché vers le HAUT pour activer l'écran d'information.

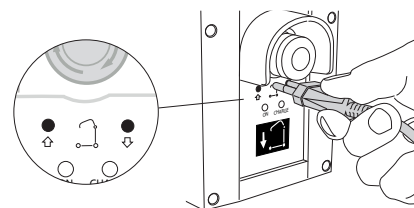
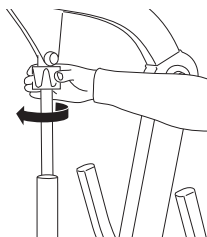
	XXXXXX	→ Nombre total de cycles de levage avec charge
	XXXXXX	→ Opération effectuée par l'actionneur ; A x s
	XXX	→ Nombre d'indications de surcharge
	XX/XXX	→ Jours écoulés depuis le dernier entretien/jours écoulés entre les entretiens

## Batterie Li-ion -Informations spécifiques

**Mode veille !** Le mode veille d'une batterie Li-ion est activé si la batterie n'est pas utilisée ou chargée durant au moins une semaine. Le mode veille désactive la batterie et ses circuits électroniques pour économiser de la puissance. La batterie reste en mode veille jusqu'à sa remise en fonctionnement.

**Comment remettre la batterie Li-ion en mode de fonctionnement.** Rechargez la batterie. Lorsque le voyant « CHARGE » ⑤ est allumé, la batterie a été remise en mode de fonctionnement et est prête à l'emploi. Remarque ! Nous recommandons de procéder à une recharge complète de la batterie. Reportez-vous à « Recharge de la batterie », page 17 pour plus d'informations et d'instructions.

**Décalage !** Un décalage survient dans l'indication de la puissance actuelle de la batterie par les témoins du boîtier de contrôle et de la télécommande si la fonction d'arrêt d'urgence est activée et déverrouillée, cf. 1 ci-dessus.



### Pour activer l'arrêt d'urgence :

Appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de contrôle.

### Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence :

Tournez le bouton dans le sens horaire.

### Abaissement d'urgence mécanique

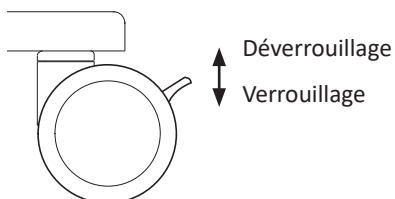
Tournez la commande d'abaissement d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre, répétez les mouvements jusqu'à ce que le patient levé soit sur une surface ferme et que les boucles de sangle du harnais puissent être décrochées.

### Abaissement / levage d'urgence électrique

Utilisez un objet fin pour appuyer à l'intérieur du repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche).

Reportez-vous à « Fonctionnement », page 14 pour plus d'informations.

**N'utilisez pas d'objets pointus, sous peine d'endommager le boîtier de contrôle !**



Déverrouillage  
Verrouillage



### Verrouillage des roues

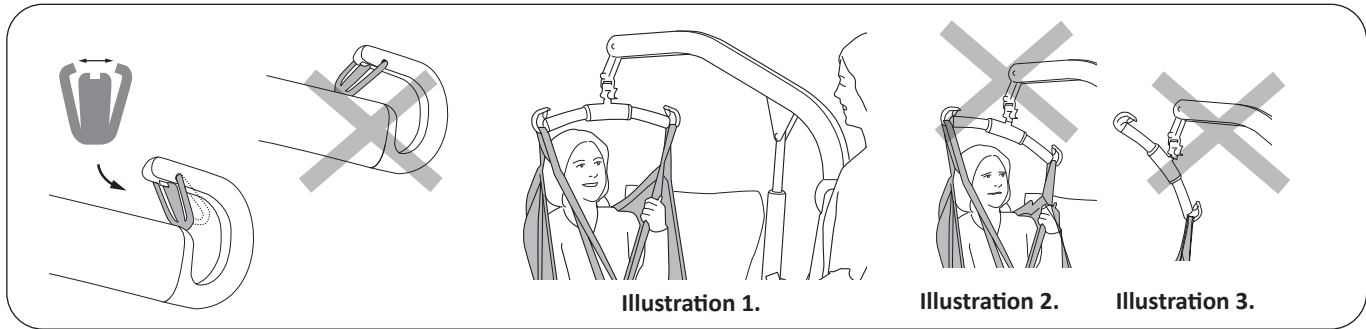
Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Le verrouillage/déverrouillage des roues s'effectue avec le pied.

**REMARQUE :** lors du levage, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que le lève-personnes puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient. Cependant, les roues doivent être verrouillées s'il y a un risque que le lève-personnes roule vers le patient, par exemple lors d'un levage depuis le sol.

**⚠ Le verrouillage des roues pendant le levage peut augmenter le risque de basculement.**

**⚠ Ne déplacez jamais le lève-personnes en tirant sur l'actionneur !**





### Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage à ressort sont tendues contre l'étrier et coulisent sans problème dans le crochet de l'étrier.

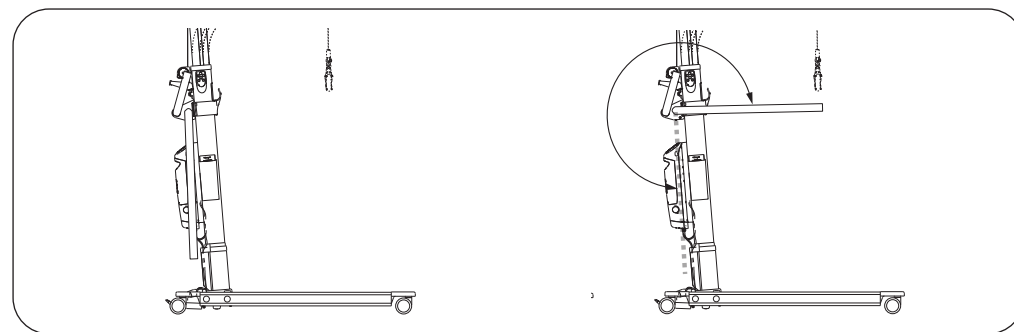
### Levez correctement !

Avant chaque levage, vérifiez que :

- les boucles de chaque côté du harnais sont réglées à la même hauteur,
- toutes les boucles du harnais sont attachées aux crochets de l'étrier de manière sûre,
- l'étrier est bien à l'horizontale pendant le levage (voir l'illustration 1).

⚠ Si l'étrier n'est pas à l'horizontale (voir l'illustration 2) ou si les boucles du harnais sont mal attachées à l'étrier (voir l'illustration 3), abaissez le patient vers une surface ferme et ajustez conformément à la notice d'utilisation du harnais utilisé.

⚠ Un levage incorrect peut être inconfortable pour le patient et endommager le matériel de levage (voir les illustrations 2 et 3).



### Accoudoir

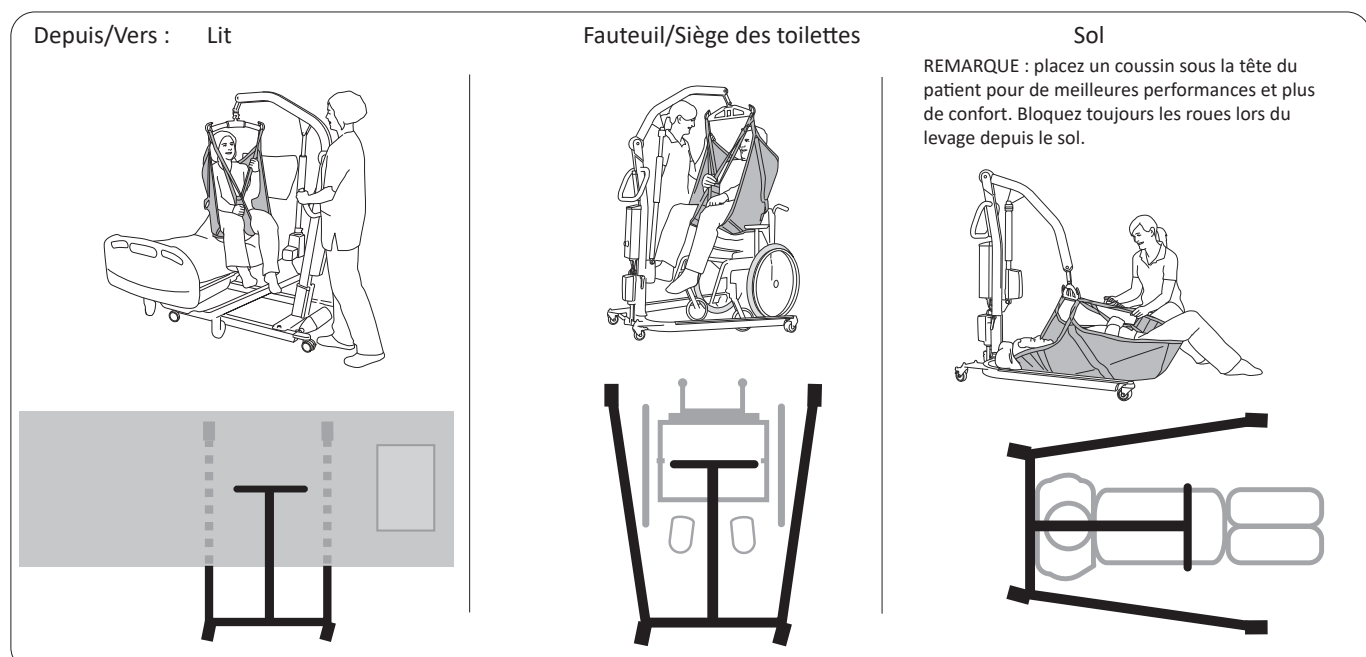
⚠ Si le patient doit être levé en position debout, ne placez pas l'accoudoir en position de support tant que le patient n'est pas debout.

Pour utiliser l'accoudoir, vous devez le faire pivoter à partir de la position de repos (verticale) jusqu'à la position de soutien (horizontale). L'accoudoir a deux fonctions : aider le patient debout à garder son équilibre et fournir une poignée au soignant pour l'aider à déplacer le lève-personnes.

### Position du lève-personnes pendant le levage

⚠ Lorsque le lève-personnes est utilisé pour transférer un patient entre des chambres, il est préférable de placer l'accoudoir en position de soutien.

⚠ N'utilisez pas l'accoudoir pour supporter le poids. Le poids du patient doit être supporté par le patient et le harnais approprié.

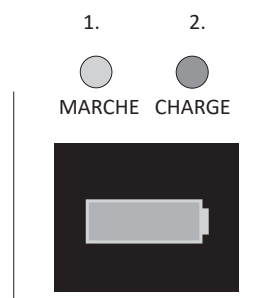




## Recharge de la batterie

### Informations relatives au chargeur

1. « ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur (CA).
2. « CHARGE » - s'allume en jaune constamment pendant la recharge.



Il est important que la batterie du lève-personnes soit chargée régulièrement. Activez systématiquement le système de charge du lève-personnes ou placez la batterie dans un chargeur lorsque le lève-personnes n'est pas utilisé. La charge complète est atteinte après 6 heures maximum. Une charge régulière est importante pour optimiser l'autonomie de la batterie.

Avec une batterie complètement chargée, environ 30 levages normaux\* avec une charge maximale de 125 kg (275 lbs) peuvent être effectués.

\*Levage normal = 15 cm (6 po) vers le bas avec une charge, suivie de 55 cm (22 po) vers le haut avec une charge, suivie de 55 cm (22 po) vers le bas avec une charge, suivie de 15 cm (6 po) avec une charge.

REMARQUE ! Si le chargeur du boîtier de contrôle ne peut pas être utilisé, retirez la batterie et placez-la dans un chargeur mural. Si le chargeur du boîtier de contrôle est le seul chargeur disponible et qu'il ne peut pas être utilisé, activez la fonction d'arrêt d'urgence pour éviter que la batterie ne se décharge.

Le chargeur du boîtier de contrôle ne charge pas la batterie lorsque l'arrêt d'urgence est activé.

### REMARQUE ! Recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée

Lors de la recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée, le chargeur commence à un faible niveau de charge pour protéger la batterie. Durant la charge à faible niveau, l'indicateur de charge ne s'allume pas.

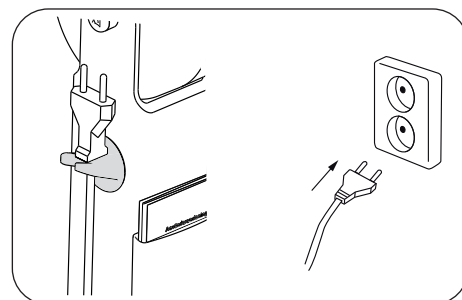
Lorsque la charge à faible niveau est terminée, le chargeur passe automatiquement au niveau de charge normal et le voyant « CHARGE » s'allume en jaune, puis s'éteint une fois la charge terminée.

### Recharge avec le chargeur interne du boîtier de contrôle (standard)

Branchez le câble du chargeur sur le secteur (100 - 240 V CA). Reportez-vous à « Informations relatives au chargeur », page 17. Lorsque la batterie est totalement chargée, le chargeur s'éteint automatiquement.

Nous recommandons de la recharger après chaque utilisation du lève-personnes ou chaque nuit.

**La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide.**



REMARQUE ! Si le câble de recharge est distendu, il doit être remplacé afin d'éviter le risque qu'il se coince et qu'il se rompe.

REMARQUE ! Le lève-personnes ne peut pas être utilisé lorsque le câble de recharge est branché sur la prise secteur.

REMARQUE ! Une batterie endommagée doit être remplacée. Tout contact avec des écoulements de liquides doit être évité.



## Procédure de charge alternative

### Chargeur mural :

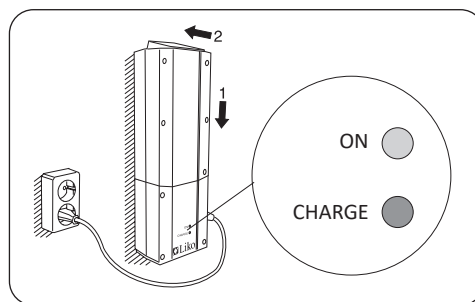
Desserrez le support du câble de recharge. Retirez la batterie du boîtier de contrôle en desserrant le dispositif de blocage situé sur le dessus de la batterie. Reportez-vous à « Assemblage et installation », page 12.

### Informations relatives au chargeur :

« ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.

« CHARGE » - s'allume en jaune constamment pendant la recharge.

Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « ON » et « CHARGE » du chargeur s'allument.



## Charge maximale

Des charges maximales différentes peuvent s'appliquer à différents éléments de l'unité de levage montée, de l'étrier, du harnais et de tout autre accessoire utilisé. Pour l'unité de levage montée, la charge maximale est toujours la charge maximale la plus faible des composants. Par exemple : un lève-personnes mobile **Viking M** autorisé pour 205 kg (450 lbs) peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 200 kg (440 lbs). Dans ce cas, la charge maximale de 200 kg (440 lb) s'applique à l'unité de levage montée.

Consultez les marquages sur le lève-personnes et les accessoires de levage ou contactez votre représentant Hillrom si vous avez des questions.

## Accessoires de levage recommandés

**⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés ci-après peut présenter certains risques.**

Les étriers et les accessoires généralement recommandés pour les lève-personnes mobiles **Viking M** sont décrits ci-après.

Lors du changement de l'étrier ou d'autres accessoires de levage, la hauteur de levage la plus élevée possible du lève-personnes est affectée. Avant de procéder au changement d'accessoires de levage, vous devez donc vous assurer que, à l'issue du changement, le lève-personnes peut atteindre la hauteur de levage souhaitée afin de gérer les situations de levage pour lesquelles il doit être utilisé.

Pour obtenir des conseils supplémentaires sur le choix d'un harnais, consultez la notice d'utilisation des différents modèles de harnais. Vous y trouverez également des conseils pour combiner les étriers Liko aux harnais Liko.

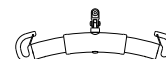
Contactez votre représentant Hillrom pour des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

**\* Ce produit est également disponible dans une version avec le Quick-Release Hook.**

### Universal SlingBar 350\*

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156074

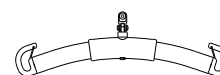


### Universal SlingBar 450\*

(Standard sur le lève-personnes mobile **Viking M**)

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

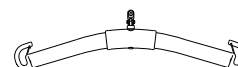
Art. n° 3156075



### Universal SlingBar 600\*

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

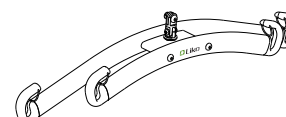
Art. n° 3156076



### Universal TwinBar 670\*

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156077

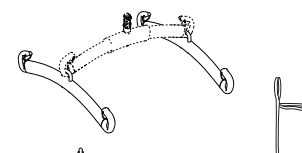


### Universal SideBars 450

sac compris

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

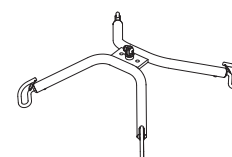
Art. n° 3156079



### Sling Cross-bar 450\*

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

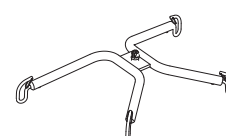
Art. n° 3156021



### Sling Cross-bar 670\*

Charge max. : 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156018



## Composants en option à utiliser avec le lève-personnes

### Protection d'étrier Paddy 30

(convient aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600)

Art. n° 3607001



### Sac pour étriers

Art. n° 2001025



### Support pour notice d'utilisation

Art. n° 2000100



### Notice d'utilisation

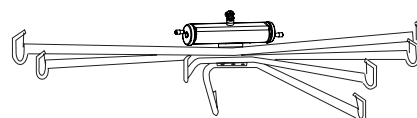
Art. n° 2040400



Le lève-personnes mobile **Viking M** peut être utilisé en combinaison avec le **Liko OctoStretch** pour le levage à l'horizontale.

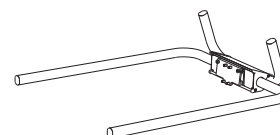
### Liko OctoStretch avec stabilisateur

Art. n° 3156056



### Accoudoir Viking

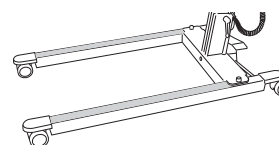
Art. n° 2047011



### Protection de pied Viking L

Art. n° 2046012

(Convient également au lève-personnes mobile **Viking M** Art. n° 2040045A)



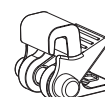
### Quick-Release Hook

Le système Quick-Release Hook de Liko permet le changement rapide des accessoires de levage sur les lève-personnes mobiles et stationnaires de Liko. **Le lève-personnes mobile Viking M** doit être équipé du Q-link 13 pour pouvoir être utilisé avec le Quick-Release Hook.

Le Quick-Release Hook Universal s'adapte aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 (Art. n° 3156074 - 3156076). Quick-Release Hook TDM convient aux étriers SlingBar Mini 220 (art. n° 3156005), aux étriers Sling Cross-bar 450 et 670 (art. n° 3156021 et 3156018) et à l'étrier Universal TwinBar 670 (art. n° 3156077).

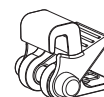
Lorsque vous optez pour un étrier doté du Quick-Release Hook, la hauteur de levage est réduite de 33 mm (1,5 po) par rapport à un étrier fixe.

Contactez votre représentant Hillrom pour obtenir plus d'informations.



**Quick-release Hook Universal**

Art. n° 3156508



**Quick-Release Hook TDM**

Art. n° 3156502



**Q-link 13**

Art. n° 3156509



### Dispositif LikoScale

pour peser un patient en association avec un lève-personnes mobile **Viking**.

Un adaptateur de 12 mm est nécessaire.

LikoScale 350, charge max. 400 kg (880 lbs)

Art. n° 3156228

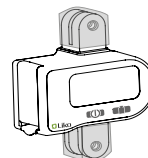
*LikoScale utilisé uniquement en France :*

*LikoScale 350, charge max. 400 kg (880 lbs)*

*Art. n° 3156228F*

LikoScale 350 est certifié selon la directive européenne

NAWI 2014/31/UE (Instruments de pesage à fonctionnement non automatique).



**Adaptateur 12 mm**

Art. n°2016504

*LikoScale utilisés uniquement aux États-Unis et au Canada :*

*LikoScale 200, charge max. 200 kg (440 lbs)*

*Art. n° 3156225*

*LikoScale 400, charge max. 400 kg (880 lbs)*

*Art. n° 3156226*

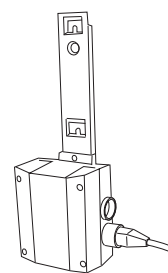


Contactez votre représentant Hillrom pour obtenir davantage d'informations.

### Chargeur de batterie

Pour montage mural

Art. n° 2004106



### Batterie

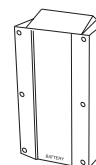
Batterie au plomb (Pb)

Art. n° 2006106

### Batterie

Batterie Li-ion

Art. n° 2006110



## En cas de problèmes

**Le lève-personnes ne fonctionne pas vers le haut/bas avec la télécommande.**

**L'écartement du piètement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur) avec la télécommande.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enclenché.
2. Vérifiez la capacité de la batterie.  
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille ; reportez-vous à « Fonctionnement », page 14.
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
5. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
6. Vérifiez que le câble de l'actionneur du bras de levage est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
7. Vérifiez que le câble de l'actionneur du piètement est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
8. *Si le problème persiste, contactez l'assistance technique de Hillrom.*

**Le chargeur ne fonctionne pas.**



1. Vérifiez que les câbles du chargeur sont correctement branchés.
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Essayez une autre prise secteur.
4. *Si le problème persiste, contactez l'assistance technique de Hillrom.*

**Le lève-personnes reste bloqué en position haute.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enclenché.
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Vérifiez la capacité de la batterie.  
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille ; reportez-vous à « Fonctionnement », page 14.
4. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché.
5. Procédez à l'abaissement d'urgence électrique : utilisez le pupitre de commande pour abaisser le patient vers une surface ferme. Reportez-vous à la section « Fonctionnement », page 14.
6. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique pour abaisser le patient vers une surface ferme. Reportez-vous à la section « Fonctionnement », page 14.
7. *Si le problème persiste, contactez l'assistance technique de Hillrom.*

**Si le lève-personnes fait des bruits anormaux.**



Contactez l'assistance technique de Hillrom.

## Instructions de recyclage



**Batterie au plomb (Pb) ou batterie Li-ion**



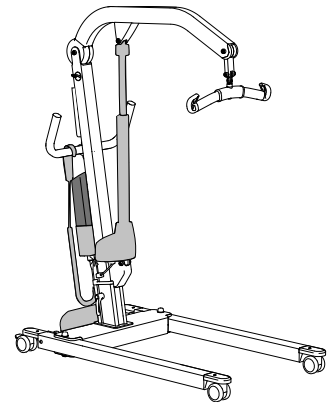
**Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).**



**Métaux**



Les batteries usagées doivent être déposées auprès du personnel agréé Hillrom ou à la station de recyclage la plus proche.



Hillrom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut.

Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hillrom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

## Nettoyage et désinfection

Pour éviter l'accumulation de peluches et de poussières, nettoyez régulièrement le lève-personnes en l'essuyant avec un chiffon humide et vérifiez que les roues ne comportent aucune saleté. La fréquence de nettoyage varie en fonction de l'utilisation et des exigences de l'établissement. Au minimum, nettoyez le lève-personnes lorsqu'il est visiblement sale et désinfectez-le entre les patients.

**⚠ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.**

### Recommandations de sécurité

Procédures de nettoyage et de désinfection des lève-personnes mobiles Liko. Les présentes instructions ne remplacent pas les politiques de nettoyage et de désinfection de l'établissement.

- Portez des équipements de protection individuelle en vous conformant aux instructions du fabricant et de chaque protocole mis en place par l'établissement pour toutes les opérations de nettoyage, notamment : gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures.
- Débranchez le courant secteur (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
- Ne nettoyez jamais le lève-personnes en y versant de l'eau, à la vapeur ou avec un jet haute pression.
- Référez-vous aux recommandations du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection.

### Matériel :

- Équipements de protection (tels que : gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes aux recommandations du protocole de l'établissement et aux instructions du fabricant.
- Seaux propres.
- Vêtements de lavage et de séchage.
- Brosse souple.
- Eau chaude.
- Pour trouver des détergents / désinfectants nettoyants compatibles ou non compatibles avec les produits Liko, reportez-vous à « Application de détergents/désinfectants nettoyants courants sur les produits Liko », page 26.

**⚠ Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.**

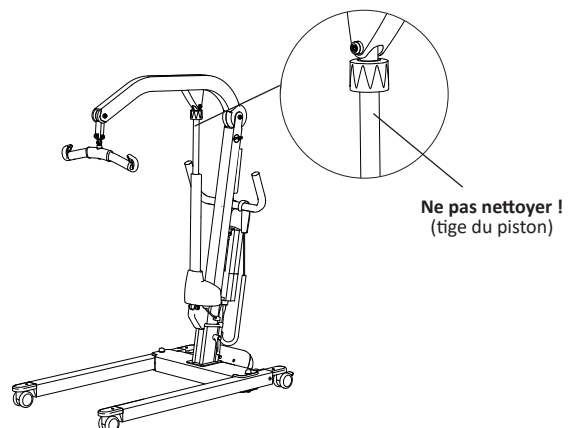
### Consignes de nettoyage

1. Nettoyez le verticalisateur à l'aide d'un chiffon, d'eau chaude et d'un produit de nettoyage neutre approuvé dans votre établissement. Une brosse souple peut être utilisée pour éliminer les taches et la saleté qui résiste.
2. Essuyez l'intégralité du lève-personnes, à l'exception de la tige du piston, de haut en bas, à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau claire. N'utilisez pas de chiffon gorgé d'eau. Pour pouvoir accéder à toutes les parties du lève-personnes, placez-le dans la position la plus haute, puis la plus basse, avec le piètement complètement rapproché, puis écarté. Retirez la batterie pour accéder à l'arrière de la batterie.

**REMARQUE ! Ne nettoyez pas la tige du piston !**

3. Accordez une attention particulière aux zones suivantes :

- Étrier
- Abaissement d'urgence mécanique
- Poignées
- Boîtier de contrôle
- Batterie
- Télécommande
- Arrêt d'urgence
- Pupitre de commande/écran (si présent)
- Levier d'écartement du piètement (si présent)
- Pédale d'écartement du piètement (si présente)
- Poignées de verrouillage
- Roues





### Consignes de désinfection

1. Pour plus d'informations sur l'utilisation de désinfectants adaptés, reportez-vous à la section « Application de détergents/désinfectants nettoyants courants sur les produits Liko », page 26 dans ce document.
2. Utilisez le désinfectant conformément aux instructions du fabricant. Essuyez l'intégralité du lève-personnes, à l'exception de la tige du piston, de haut en bas. N'utilisez pas de chiffon gorgé d'eau. Pour pouvoir accéder à toutes les parties du lève-personnes, placez-le dans la position la plus haute, puis la plus basse, avec le piètement complètement rapproché, puis écarté. Retirez la batterie pour accéder à l'arrière de la batterie.
3. Retirez les traces de désinfectant après la désinfection. Essuyez le lève-personnes, à l'exception de la tige du piston, de haut en bas, à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau claire. N'utilisez pas de chiffon gorgé d'eau.



**Le lève-personnes ne doit pas être nettoyé avec du CSI ou équivalent.**



**La télécommande ne doit pas être nettoyée avec du Viraguard ou équivalent.**



**Le boîtier de contrôle ne doit pas être nettoyé avec de l'Anioxy Spray ou équivalent.**

# Application de détergents/désinfectants nettoyeurs courants sur les produits Liko

Classe chimique	Composant actif	pH	Nettoyants/ Désinfectants *)	Fabricant *)	À ne pas utiliser sur les éléments suivants :
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyl diméthyl ammonium = 8,704 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 8,19 %	9,0 à 10,0 en utilisation	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Repose-pieds du lève-personnes <b>Sabina</b> et <b>Roll-On</b>
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 % Chlorure d'alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 13,238 %	9,5 en utilisation	HB Quat 25 L	3M	
Peroxyde d'hydrogène accéléré	Peroxyde d'hydrogène 0,1 à 1,5 % Alcool benzylrique : 1 à 5 % Peroxyde d'hydrogène 0,1 à 1,5 % Alcool benzylrique : 1 à 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Sangles de levage du lève-personnes <b>Golvo</b> et des lève-personnes plafonniers
Phénols	Ortho-phénylphénol = 3,40 % Ortho-benzyl-para-chlorophénol = 3,03 %	3,1 +/- 0,4 en utilisation	Wexcide	Wexford Labs	
Eau de Javel	Hypochlorite de sodium	12,2	Dispatch	Caltech	Sangles de levage du lève-personnes <b>Golvo</b> et des lève-personnes plafonniers
Alcool	Alcool isopropylique = 70 %	5,0 à 7,0	Viraguard	Veridien	Télécommandes de tous les lève-personnes
Ammonium quaternaire	Chlorures de n-alkyl diméthyl benzyl ammonium = 0,105 % Chlorures de n-alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Lève-personnes <b>Viking</b> , <b>Liko M220</b> , <b>Liko M230</b> , <b>Uno</b> , <b>Sabina</b> , <b>Golvo</b> , <b>LikoLight</b> , <b>Roll-On</b> , <b>Likorall</b> et <b>Multirall</b>
Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures	Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures (22 %) 2-phénoxyéthanol (20 %) Tridécyléther de polyéthylène glycol (15 %) Propan-2-ol (8 %)	8,6 environ en utilisation	Terralin Protect	Shülke	Repose-pieds du lève-personnes <b>Sabina</b> et <b>Roll-On</b>
Peroxyde organique (type E, solide)	Magnésium monoperoxyphthalate hexahydrate (50 à 100 %) Agent de surface anionique (5 à 10 %) Agent de surface non ionique (1 à 5 %)	5,3 en utilisation	Dismozon Pur	Bode	Sangles de levage du lève-personnes <b>Golvo</b> et des lève-personnes plafonniers
Éthanol	Peroxyde d'hydrogène (2,5 à 10 %) Oxyde de lauryldiméthylamine (0-2,5 %) Éthanol (2,5 à 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Boîtier de contrôle de tous les lève-personnes mobiles
Troclósène sodique	Acide adipique 10 à 30 % Silice amorphe < 1 % Sulfonate de sodium toluène 5 à 10 % Troclósène sodique 10 à 30 %	4 à 6 en utilisation	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Sangles de levage du lève-personnes <b>Golvo</b> et des lève-personnes plafonniers

\*) ou équivalents

## Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés avant chaque utilisation :

- Inspectez le lève-personnes et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez la fixation de l'étrier.
- Contrôlez le fonctionnement des protections anti-décrochage.
- Vérifiez les manœuvres de verticalisation, d'abaissement et d'écartement du piètement.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence (électrique et mécanique) fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

### Entretien

Une inspection périodique du lève-personnes doit être effectuée au moins une fois par an.

 **L'inspection périodique, les réparations et l'entretien doivent être effectués uniquement en conformité avec le manuel d'entretien Liko par le personnel autorisé par Hillrom et avec des pièces de rechange d'origine Liko.**

 **L'entretien ne doit pas être effectué lorsque le patient est installé dans le lève-personnes.**

### Service après-vente

Hillrom offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et l'inspection régulière de votre produit Liko.

### Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

Les pièces énumérées ci-après sont sujettes à usure et ont des durées de vie estimée spécifiques :

- Télécommande, durée de vie estimée 2 ans.
- Batterie, durée de vie estimée 3 ans. On peut s'attendre à ce que la batterie Li-ion ait une durée de vie plus longue que la batterie de type gel d'accumulateur au plomb.

### Transport et stockage

Le lève-personnes peut être démonté pour le transport et le stockage. Pour le démonter, effectuez les étapes de la section « Assemblage et installation », page 12 dans l'ordre inverse. Hillrom recommande de transporter le lève-personnes démonté dans son emballage d'origine. Pendant le transport ou si le lève-personnes n'est pas utilisé pendant un certain temps, le bouton d'arrêt d'urgence doit être enclenché. Pour une utilisation durable, rechargez la batterie au moins tous les 6 mois.

Les conditions de transport et de stockage du lève-personnes doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +50 °C (14 °F et 122 °F), humidité relative comprise entre 20 % et 90 %, pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

Les conditions de transport et de stockage des batteries doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +40 °C (14 °F et 104 °F), humidité relative comprise entre 20 % à 80 %, pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

### Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Modifications des produits

Les produits Liko font l'objet de développements constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hillrom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO14001.

Golvo, Liko, Likorall, Sabina et Viking sont des marques commerciales de Baxter International, Inc. ou de ses filiales.

L'ensemble des autres marques commerciales, noms de produits ou images de marque figurant dans le présent document appartiennent à leurs propriétaires respectifs.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)



Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Suède  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

